

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

12 JUNI 1978

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten
worden geopend
welke in mindering komen van de begrotingen
voor het begrotingsjaar 1978

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Al de begrotingen voor 1978 zullen niet vóór 30 juni a.s. kunnen goedgekeurd worden. Bijgevolg is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning te vragen van vier nieuwe voorlopige twaalfden welke in mindering komen van vermelde begrotingen. Zij zijn bestemd tot het verzekeren van de werking der openbare diensten gedurende de maanden juli, augustus, september en oktober a.s.

Het eerste artikel van het ontwerp stelt per begroting de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), waarover de ordonnancerende Ministers en Staatssecretarissen gedurende die tijd zullen kunnen beschikken.

Deze bedragen vertegenwoordigen de vier twaalfden van het totaal van elke begroting.

Artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven.

De artikels 3 tot en met 10 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de verschillende begrotingen ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds hiervan (tien twaalfden van de jaarprogramma's) en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die terzake moeten worden inachtgenomen.

Het betreft hier namelijk:

- de financiering van de premies De Taeye (art. 3);
- de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen (art. 4);

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

12 JUIN 1978

PROJET DE loi

ouvrant
de nouveaux crédits provisoires
à valoir sur les budgets
de l'année budgétaire 1978

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote de tous les budgets pour 1978 ne pourra être assuré avant le 30 juin prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de quatre nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur lesdits budgets. Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de juillet, août, septembre et octobre prochains.

L'article premier du projet fixe par budget les montants des crédits budgétaires (crédits non-dissociés et crédits d'ordonnancement), desquels les Ministres et Secrétaires d'Etat ordonnateurs pourront disposer pendant cette période.

Ces montants représentent les quatre douzièmes du total de chaque budget.

En son article 2, le projet prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la Législature.

Les articles 3 à 10 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans les divers budgets, la fixation de leurs plafonds (dix douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Il s'agit précisément:

- du financement des primes De Taeye (art. 3);
- du financement par le Crédit communal de Belgique des subsides pour la construction d'institutions hospitalières et médico-sociales (art. 4);

- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 5);
- de vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de bouw van volkswoningen (Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en Nationale Landmaatschappij) (art. 6);
- de financiering van de Staatstussenkomst in de aanvullen-de investering voor de behandeling van het afvalwater, waartoe de reeds gevestigde industriële ondernemingen verplicht zijn (koninklijk besluit van 9 april 1975) (art. 7);
- de financiering van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen (koninklijk besluit van 22 oktober 1959). Men onderscheidt hier:
 - Openbare Werken en Justitie (gemeentewegen, kerken en pastorieën ...) (art. 8);
 - Volksgezondheid:
 - a) waterbedeling en -zuivering (art. 9);
 - b) woningen voor bejaarden (art. 10).

De Regering verzoekt D. Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,
G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,
M. EYSKENS.

- des autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 5);
- des autorisations d'engagement en rapport avec la construction de logements sociaux (Société nationale du Logement et Société nationale terrienne) (art. 6);
- du financement de l'intervention de l'Etat dans l'investissement complémentaire pour le traitement des eaux usées auquel sont tenues les entreprises industrielles déjà établies (arrêté royal du 9 avril 1975) (art. 7);
- du financement des subventions pour travaux aux administrations subordonnées (arrêté royal du 22 octobre 1959). On distinguera ici:
 - Travaux publics et Justice (routes communales, églises et presbytères, ...) (art. 8);
 - Santé publique:
 - a) distribution et épuration des eaux (art. 9);
 - b) habitations pour personnes âgées (art. 10). ~

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,
G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
M. EYSKENS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen van het begrotingsjaar 1978, zijn geopend ten behoeve van:

Het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën:

a) Lopende uitgaven	F	963300000
b) Kapitaaluitgaven	F	1300 000

Het Ministerie van Financiën, voor de Culturele Dotaties :

a) Lopende uitgaven	F	5542300 000
b) Kapitaaluitgaven :		
- Niet gesplitste kredieten ...	F	143000 000
- Ordonnanceringskredieten ...	F	1077400 000

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking:

a) Lopende uitgaven	F	4652 000 000
b) Kapitaaluitgaven :		
- Niet gesplitste kredieten ...	F	1048500 000
- Ordonnanceringskredieten ...	F	439300 000

Het Ministerie van Landsverdediging:

a) Lopende uitgaven:		
- Niet gesplitste kredieten ...	F	18020300000
- Ordonnanceringskredieten ...	F	6198000 000
b) Kapitaaluitgaven :		
- Niet gesplitste kredieten ...	F	439000 000
- Ordonnanceringskredieten ...	F	26600 000

Op de begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector:

De Ministers van Nationale Opvoeding:

a) Lopende uitgaven	F	744300 000
b) Kapitaaluitgaven :		
- Niet gesplitste kredieten ...	F	4513 600 000
- Ordonnanceringskredieten ...	F	86300 000

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1978, sont ouverts, à savoir:

Au Ministère des Finances, pour les Dotations:

a) Dépenses courantes	F	963300 000
b) Dépenses de capital	F	1300 000

Au Ministère des Finances, pour les Dotations culturelles:

a) Dépenses courantes	F	5542300 000
b) Dépenses de capital:		
- Crédits non dissociés ...	F	143 000 000
- Crédits d'ordonnancement ...	F	1077400 000

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement:

a) Dépenses courantes	F	4652 000 000
b) Dépenses de capital:		
- Crédits non dissociés ...	F	1048500 000
- Crédits d'ordonnancement ...	F	439300 000

Au Ministère de la Défense nationale:

a) Dépenses courantes:		
- Crédits non dissociés ...	F	18 020 300 000
- Crédits d'ordonnancement ...	F	6198 000 000
b) Dépenses de capital:		
- Crédits non dissociés ...	F	439 000 000
- Crédits d'ordonnancement ...	F	26600 000

Sur le budget de l'Education nationale, secteur commun:

Aux Ministres de l'Education nationale:

a) Dépenses courantes	F	744300000
b) Dépenses de capital:		
- Crédits non dissociés ...	F	4513 600 000
- Crédits d'ordonnancement ...	F	86300 000

De Minister van Nationale Opvoeding,
Nederlandstulig regime:

a) Lopende uitgaven:

1. Departement	...	...	...	F	31 260 400 000
2. Culturele kredieten	.	...	...	F	836 000 000

b) Kapitaaluitgaven:

1. Departement:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	418 000 000
- Ordonnanceringskredieten	...			F	224800 000
2. Culturele kredieten:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	9900 000

De Minister van Nationale Opvoeding,
Franstalig regime:

a) Lopende uitgaven:

1. Departement	...	...	...	F	24 684 000 000
2. Culturele kredieten:					

1°) Franse Cultuur:

- Niet gesplitste kredieten	...			F	140 400 000
- Ordonnanceringskredieten	...			F	7200 000

2°) Duitse Cultuur:

- Niet gesplitste kredieten	...			F	1250 000
-----------------------------	-----	--	--	---	----------

b) Kapitaaluitgaven:

1. Departement:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	399200 000
- Ordonnanceringskredieten	...			F	171800 000
2. Culturele kredieten:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	4200 000

Op de begroting der Gemeenschappelijke
Culturele Zaken:De Minister van de Franse Cultuur en de
Minister van de Nederlandse Cultuur
en van de Vlaamse Aangelegenheden:

a) Lopende uitgaven	...	...	...	F	302 000 000
b) Kapitaaluitgaven	...	...	...	F	12 400 000

Op de begroting van de Vlaamse Geweste-
lijke Aangelegenheden:De Minister van Vlaamse Aangelegen-
heden:

a) Lopende uitgaven:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	173700 000
b) Kapitaaluitgaven:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	213 100 000
- Ordonnanceringskredieten	...			F	708500 000

De Staatssecretaris voor Streekeconomie:

a) Lopende uitgaven:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	1035600 000
- Ordonnanceringskredieten	...			F	7600 000
b) Kapitaaluitgaven:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	1113 000 000
- Ordonnanceringskredieten	...			F	121000 000

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken:

a) Lopende uitgaven:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	2 053 600 000
b) Kapitaaluitgaven:					
- Niet gesplitste kredieten	...			F	962600 000
- Ordonnanceringskredieten	...			F	690 800 000

Au Ministre de l'Education nationale,
régime néerlandais:

a) Dépenses courantes:

1. Département	...	...	...	F	31 260 400 000
2. Crédits culturels	...	...	...	F	836 000 000

b) Dépenses de capital:

1. Département:					
- Crédits non dissociés	...			F	418 000 000
- Crédits d'ordonnancement	...			F	224800 000
2. Crédits culturels:					
- Crédits non dissociés	...			F	9900 000

Au Ministre de l'Education nationale,
régime français:

a) Dépenses courantes:

1. Département	...	...	...	F	24 684 000 000
2. Crédits culturels:					

1°) Culture française:

- Crédits non dissociés	...			F	140 400 000
- Crédits d'ordonnancement	...			F	7200 000

2°) Culture allemande:

- Crédits non dissociés	...			F	1250 000
-------------------------	-----	--	--	---	----------

b) Dépenses de capital:

1. Département:					
- Crédits non dissociés	...			F	399200 000
- Crédits d'ordonnancement	...			F	171 800 000
2. Crédits culturels:					
- Crédits non dissociés	...			F	4200 000

Sur le budget des Affaires culturelles com-
munes:Au Ministre de la Culture française et au
Ministre de la Culture néerlandaise et
des Affaires flamandes:

a) Dépenses courantes	...	...	...	F	302 000 000
b) Dépenses de capital	...	...	...	F	12 400 000

Sur le budget des Affaires régionales
flamandes:

Au Ministre des Affaires flamandes:

a) Dépenses courantes:					
- Crédits non dissociés	...			F	173700 000
b) Dépenses de capital:					
- Crédits non dissociés	...			F	213 100 000
- Crédits d'ordonnancement	...			F	708500 000

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régio-
nale:

a) Dépenses courantes:					
- Crédits non dissociés	...			F	1035600 000
- Crédits d'ordonnancement	...			F	7600 000
b) Dépenses de capital:					
- Crédits non dissociés	...			F	1113 000 000
- Crédits d'ordonnancement	...			F	121000 000

Au Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales:

a) Dépenses courantes:					
- Crédits non dissociés	...			F	2 053 600 000
b) Dépenses de capital:					
- Crédits non dissociés	...			F	962600 000
- Crédits d'ordonnancement	...			F	690 800 000

Op de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden :

De Minister voor Vlaamse Aangelegenheden :

a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	223900 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	257600 000
— Ordonnanceringskredieten ...	F	979900 000

De Staatssecretaris voor Streekeconomie :

a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	754800 000
— Ordonnanceringskredieten ...	F	20 500 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	931000 000
— Ordonnanceringskredieten ...	F	232 000 000

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken :

a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	1521500 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	577200 000
— Ordonnanceringskredieten ...	F	381700 000

Op de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden :

De Minister voor Brusselse Aangelegenheden :

a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	38900 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	51000 000
— Ordonnanceringskredieten ...	F	73200 000

De Staatssecretaris voor Streekeconomie :

a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	132800 000
— Ordonnanceringskredieten ...	F	4600000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	168400 000
— Ordonnanceringskredieten ...	F	110 000 000

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken :

a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	364100 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten ...	F	170 300 000
— Ordonnanceringskredieten ...	F	57200 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Vergevendende Macht.

Sur le budget des Affaires régionales wallonnes :

Au Ministre des Affaires wallonnes :

a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés	F	223900 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés	F	257600 000
— Crédits d'ordonnancement ...	F	979900 000

Au Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale :

a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés	F	754800 000
— Crédits d'ordonnancement ...	F	20 500 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés	F	931000 000
— Crédits d'ordonnancement ...	F	232 000 000

Au Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales :

a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés	F	1521500 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés	F	577 200 000
— Crédits d'ordonnancement ...	F	381700 000

Sur le budget des Affaires régionales bruxelloises :

Au Ministre des Affaires bruxelloises :

a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés	F	38900 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés	F	51000 000
— Crédits d'ordonnancement ...	F	73200000

Au Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale :

a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés	F	132800 000
— Crédits d'ordonnancement ...	F	4600 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés	F	168400 000
— Crédits d'ordonnancement ...	F	110 000 000

Au Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales :

a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés	F	364100 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés	F	170 300 000
— Crédits d'ordonnancement ...	F	57200 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Art. 3.

De Staatssecretarissen voor Sociale Zaken belast met de gewestelijke aangelegenheden worden ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële instellingen de interest en de delging te betalen van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Het totaal bedrag der toegestane premies is beperkt voor de eerste tien maanden van 1978, tot:

- voor de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden: 602 000 000 frank;
- voor de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden: 1 238 400 000 frank;
- voor de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden: 15 416 000 frank.

Art. 4.

Door bemiddeling van de Staatssecretarissen voor Sociale Zaken belast met de gewestelijke aangelegenheden, wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossingen binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Tijdens de eerste tien maanden van 1978 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan:

- voor de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden: 375 000 000 frank;
- voor de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden: 1 166 666 000 frank;
- voor de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden: 154 166 600 frank.

Art. 5.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie - van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wetten houdende de begroting van Brusselse, Vlaamse en Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor 1978, worden, voor de eerste tien maanden van 1978 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van:

(In duizendtallen frank.)

Art. 3.

Les Secrétaires d'Etat aux Affaires sociales chargés des affaires régionales sont autorisés à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Le montant total des primes accordées est limité pour les dix premiers mois de 1978, respectivement à :

- pour les Affaires régionales wallonnes: 602 000 000 de francs;
- pour les Affaires régionales flamandes: 1 238 400 000 francs;
- pour les Affaires régionales bruxelloises: 15 416 000 francs.

Art. 4.

A l'intervention des Secrétaires d'Etat aux Affaires sociales chargés des affaires régionales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et medico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Pendant les dix premiers mois de 1978, ces engagements pourront porter respectivement sur un volume de prêts ne dépassant pas:

- pour les Affaires régionales bruxelloises: 375 000 000 de francs;
- pour les Affaires régionales flamandes: 1 166 666 000 francs;
- pour les Affaires régionales wallonnes: 1 541 666 000 francs.

Art. 5.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A - Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale - du Titre IV du tableau annexé aux lois contenant les budgets des Affaires régionales bruxelloises, flamandes et wallonnes de 1978, sont accordées pour les dix premiers mois de 1978 à concurrence de :

(En milliers de francs.)

	Sector « Economische Zaken » — Secteur « Affaires économiques »	Sector « Midden- stand » — Secteur « Classes moyennes »	
Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden ...	598833	207750	Affaires régionales bruxelloises.
Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden ...	4 505 166	916666	Affaires régionales flamandes.
Waalse Gewestelijke Aangelegenheden ...	2 500 000	5,12000	Affaires régionales wallonnes.

Art. 6.

De Staatssccrrcrurisscn voor Sociale zaken, belast met de gewestelijke aangelegenheden worden ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instellingen toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste tien maanden van 1978, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag:

- de Nationale Maatschappij voor Huisvesting :
 - voor de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden: 7 692 500 000 frank;
 - voor de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden: 9 166 666 000 frank;
 - voor de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden: 2 008 333 000 frank;
- de Nationale Landmaatschappij :
 - voor de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden: 2 083 333 000 frank;
 - voor de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden: 3 333 333 000 frank.

Art. 7.

De Ministers belast met de Gewestelijke Aangelegenheden worden gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van leningen toegestaan aan industriële ondernemingen, in toepassing van de toelageregeling waarvan sprake in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Tijdens de eerste tien maanden van 1978 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan :

- voor de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden : 833 333 000 frank;
- voor de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden: 35916000 frank.

Art. 8.

De Ministers belast met de Gewestelijke Aangelegenheden worden ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van:

- 1° het Ministerie van Openbare Werken;
- 2° het Ministerie van Justitie.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste tien maanden van 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan :

- voor de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden: 219666000 frank;
- voor de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden: 2500000000 frank;
- voor de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden: 959 166 000 frank.

Art. 9.

De Ministers belast met de Gewestelijke Aangelegenheden worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de geweste-

Arr. 6.

Les Secrétaires d'Etat aux Affaires sociales, chargés des affaires régionales peuvent autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements, pendant les dix premiers mois de 1978, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

- la Société nationale du Logement:
 - pour les Affaires régionales wallonnes: 7 692 500 000 francs;
 - pour les Affaires régionales flamandes: 9 166 666 000 francs;
 - pour les Affaires régionales bruxelloises: 2 008 333 000 francs;
- la Société nationale terrienne:
 - pour les Affaires régionales wallonnes: 2 083 333 000 francs;
 - pour les Affaires régionales flamandes: 3 333 333 000 francs.

Art. 7.

Les Ministres chargés des Affaires régionales sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Pendant les dix premiers mois de 1978 ces engagements pourront porter respectivement sur un volume de prêts ne dépassant pas:

- pour les Affaires régionales flamandes: 833 333 000 francs;
- pour les Affaires régionales bruxelloises: 35 916 000 francs.

Art. 8.

Les Ministres chargés des Affaires régionales sont autorisés à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle:

- 1° du Ministère des Travaux publics;
- 2° du Ministère de la Justice.

Ces engagements pourront porter pendant les dix premiers mois de 1978 respectivement sur un volume de prêts ne dépassant pas:

- pour les Affaires régionales bruxelloises: 219666000 francs;
- pour les Affaires régionales flamandes: 2500000000 de francs;
- pour les Affaires régionales wallonnes: 959 166000 francs.

Art. 9.

Les Ministres chargés des Affaires régionales sont autorisés à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt

lijke en lokale openbare besturen, van de interesse van de aflossing binnen een termijn van ten hoogste drie maanden van leningen door het Gemeentekrediet van België te voegstaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste tien maanden van 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan:

- voor de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden: 3 166 666 000 frank;
- voor de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden: 1 191 666 000 frank;
- voor de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden: 423 583 000 frank.

Art. 10.

De Staatssecretarissen voor Sociale Zaken belast met de Gewestelijke Aangelegenheden, worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België te voegstaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste tien maanden van 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan:

- voor de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden: 400 000 000 frank;
- voor de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden: 215 000 000 frank;
- voor de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden: 9 166 000 frank.

Art. 11.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 7 tot 10 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand, legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 12.

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1978.

Gegeven te Brussel, 30 mei 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les dix premiers mois de 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas:

- pour les Affaires régionales flamandes: 3 166 666 000 francs;
- pour les Affaires régionales wallonnes: 1 191 666 000 francs;
- pour les Affaires régionales bruxelloises: 423 583 000 francs.

Art. 10.

Les Secrétaires d'Etat aux Affaires sociales chargés des Affaires régionales sont autorisés à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les dix premiers mois de 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas:

- pour les Affaires régionales flamandes: 400 000 000 de francs;
- pour les Affaires régionales wallonnes: 215 000 000 de francs;
- pour les Affaires régionales bruxelloises: 9 166 000 francs.

Art. 11.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 7 à 10 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 12.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1978.

Donné à Bruxelles, le 30 mai 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.